

Četvrta lekcija • Lesson Four

A1

29,30

ODAKLE STE?

✎ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Čikago, Èngleska, Evròpa, Fràncuska, Grčka, Južna Amèrika, Kalifòrnija, Lònđon, Mađarska, Moskva, Nemačka, Njujork, Novi Beògrad, Novi Zàgreb, Pàriz, SAD, Severna Amèrika, Stari Grad, Španija, Vašington.

Replacement place names:

Bèča, Čikaga, Èngleske, Evròpe, Fràncuske, Grčke, Južne Amèrike, Kalifòrnije, Londòna, Mađarske, Moskve, Nemačke, Njujorka, Novog Beògrada, Novog Zàgreba, Pariza, SAD-a, Severne Amèrike, Starog Grada, Španije, Vašingtona.

☆ Example:

1. Ódakle su tvòji ròditelji?
2. Mòji ròditelji su iz Mađarske. A tvòji?
3. Mòji ròditelji su iz Njujorka. A da li si i tì iz Mađarske?
4. Ja sam takòde iz Mađarske. A tì? Da li si i tì iz Njujorka kao što su tvòji ròditelji?
5. Nìsam. Ja sam iz Kalifòrnije.
6. A òna dèvojka tamo? Ódakle su njeni ròditelji?
7. Njeni ròditelji su iz Bèča.
8. A ònaj mòmak? Ódakle su njègovi ròditelji?
9. Njègovi ròditelji su iz Južne Amèrike.

A2

31,32

KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✎ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Andrèja, Dobrilo, Saša. **Replace knjiga with** sveska, časopis, knjiga pòezije, pismo, roman, udžbenik.

Replacement vocative forms of names for line 1:

Ана > Ана, Андрèja > Андрèjo, Добрило > Добрило, Саша > Саша

Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ана > Анин, Андрèja > Андрèјин, Добрило > Добролов, Саша > Сашин*

*Note: if the name ends in -a, then the ending is -in regardless of whether it is a man's or a woman's name.

Replacement genitive forms of names for line 9:

Ана > Ане, Андрèja > Андрèје, Добрило > Доброла, Саша > Саше

Replacement nouns for line 7:

све наше књиге > све наше свеске, сви наши часописи, све наше књиге пòезије, сва наша писма, сви наши романи, сви наши уџбеници

Replacement nouns for line 12:

те књиге нема > те свеске нема, тог часописа нема, те књиге поезије нема, тог писма нема, тог романа нема, тог уџбеника нема

Replacement nouns for line 13:

три књиге > три свеске, три часописа, три књиге поезије, три писма, три романа, три уџбеника

☆ **Example:**

1. Добрило, где је мој часопис?
2. Ту код мене је.
3. А Андрејин часопис?
4. И њен часопис је код мене.
5. А Сашин часопис?
6. Чак је и његов часопис код мене.
7. Зашто су сви наши часописи код тебе?
8. Јер их читам.
9. А код кога је онај часопис наше другарице Ане?
10. Чiji?
11. Анин!
12. Ех, тог часописа нема. Нè знам код кога је.
13. Дакле три часописа су код тебе, а једног часописа нема?
14. Тако је!



I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Serbian name.

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kàfa, limunàda, mineralna vòda, mlèko, pivo, vjino.

For other snacks use: jabuka, pomòrandža, pàrče hleba, pàrče sira, krèker, kruška, òrah, slàtkiš, šljiva, vòće.

✂ **Add the adjectives:** sladak **and/or** topao. **Replace dva with** tri, četiri.

Replacement beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:

sòka od pomòrandže, hladne vòde > čaja, hladne kàfe, slatke limunàde, hladne mineralne vòde, toplog mlèka, hladnog piva, slatkog vjina

Replacement snacks for line 4:

dva keksa > dve jabuke, dve pomòrandže, dva pàrčeta hleba, dva pàrčeta sira, dva krèkera, dve kruške, dva òraha, dva slatkisha, dve šljive, vòća.

☆ **Example:**

1. Dàmjane! Da li ste žèdni? Žèlite li čašu hladnog piva?
2. Ne, hvàla, imam slatkog vjina, ali žèlim hladne mineralne vòde bez leda.
3. Izvòlite punu čašu hladne mineralne vòde. Šta još žèlite?
4. Molim dve šljive.
5. Imamo òve dve fine šljive. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!

✂ Replace *žeđan* with *glàdan*, and the nouns with words for foods instead of beverages.

☆ Example:

1. Zlato! Da li ste *glàdni*? *Žèlíte* li *parče hleba*?
2. Vrlo sam *glàdna*, ali *žèlim dva parčeta hleba*.
3. Izvòlite tri *parčeta* hljeba! Šta još *žèlíte*?
4. Molim *vòća*.
5. *Imamo òve dve fine jabuke*. Može?
6. Može, *hvala*!
7. I još nešto?
8. *Hvala*, ništa više!



⦿35,36

TRAŽIM NEKE STVARI

✂ Fill in the blank with the vocative of a classmate's Serbian name.

✂ Replace *èngleski* and *srpski* with a) *èngleski*, *ruski*; b) *fràncuski*, *nèmački*.

✂ Replace *udžbenik*, *rečnik* and *òlovka* with sveska, cipela, čaša, knjiga pòezije, pàpir, pèro, pismo.

✂ Replace *tàbla* with stòlica, zid, pròzor, and *plavi* with crni, crveni, zèleni, žuti.

Replacement phrases for line 4:

sa *èngleskog* na *srpski*, sa *srpskog* na *èngleski* > sa *èngleskog* na *ruski*, sa *ruskog* na *èngleski*, sa *fràncuskog* na *nèmački*, sa *nèmačkog* na *francuski*

Replacement color phrase for line 5:

plave boje > *crne boje*, *crvene boje*, *zelenе boje*, *žute boje*

Replacement nouns for lines 7, 8:

uibenika, *rečnika*, *òlovke* > sveske, cipеле, чаше, књиге поезије, папира, пера, писма.

Replacement nouns for line 10:

пored tàble > *пored stòлицe*, *пored зида*, *пored прòзора*

☆ Example:

1. Срђане! Тражим неке ствари.
2. Које ствари?
3. Прво, *речник*. Да ли га имаш?
4. Који *речник*? Са *fràncuskog* на *nèmački*, или са *nèmačkog* на *francuski*?
5. Са *nèmačkog* на *francuski*, онај *zèлене* боје.
6. Ах, ево га *òвде*, близу тебе! Још нешто?
7. Да, друго, *нема* моје *књиге поезије*. Да ли знаш где је?
8. *Знам*. Ено је *далеко* од тебе, тамо до *чаше* *пored прòзора*.
9. *Пored чèга*?
10. *Пored прòзора!*
11. А онда где су моје *dve лепе* *ципеле*?
12. Обе *ципеле* су између *nèmačkog* *речника* и твоје *књиге поезије*.


VEŽBE

B1

Hold a conversation in the classroom about where each of the students is from, using A1 as the model. Include in the conversation an exchange where you spell your name out for your interlocutor.

SSL: Memorize the alphabet and practice spelling various words out loud. If you are focusing on Serbian, memorize the order of letters in the Cyrillic alphabet.

B2


 **Replace** *òlovka*, *mòja prijatèljica*, *pas Fredi*, *mačka Màca* with other names and nouns.

☆ **Example:**

1. Čija je òvo *knjiga pòezije*?
2. Óvo je *knjiga pòezije mòje pròfesorkè*.
3. A òvaj *ròman*? Čiji je *on*?
4. Óvo je *ròman* ònog *Amerikànca Apdajka*
5. Ah, *To* je *njègov ròman*!
6. Da! *Apdajkov* je *ròman*.
7. A čiji je òvo *hit**?
8. *To* je *hit* òne *grùpe Bitlsa*.
9. Dakle, *hit* je *njihov* a *nije* od *Rolingstonsa*?
10. Da, *hit* je *Bitlsov*.

*hit: popular song.

B3

 **Replace** *àuto* with *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pìvo*, *sòk*, and the above personal names with others. **Replace** *zèleni* with *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

Replacement names for line 1:

Слобòдана > *Ненада*, *Луке*

Мирјане > *Љубице*, *Рајке*

Replacement possessive forms of names for line 3:

Слобòданов > *Ненадов*, *Лукин*

Мирјанин > *Љубичин*, *Рајкин*

Replacement color phrase for line 5:

zèlene bòje > *плаве bòје*, *црне bòје*, *црвене bòје*, *жуте bòје*

☆ **Example:**

1. Óvo je *àuto* *mog* *prijateља* *Ненада*.
2. Dakle, óvo *nije* *àuto* òne *студенткиње* *Љубице*? И òна *има* *àuto* *плаве* *бòје*
3. Не, *àuto* *nije* *Љубичин*, већ *Ненадов*.

B4

✎ Replace *vòda* with other beverages, such as: čaj, kàfa, limunàda, pivo, sok, vīno, and *jabuka* with other fruits such as: kruška, pomòrandža, òrah, šljiva.

✎ Replace the number 1 with 2, 3 or 4.

Replacement words for lines 2, 3:

vòde > čaja, kàfe, limunàde, piva, soka, vīna

jèdnu jabuku > dve kruške, četiri pomòrandže, dva òraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Šta želiš?

2. Kàfe.

3. Evo, izvoli jèdnu kàfu. A šta želiš još?

4. Molim četiri òraha.

5. Nema problèma! Imamo ih.

B5

✎ Insert the correct forms of the words in parentheses. See A1 for other possible place names.

1. Koliko je od **Њујорка** до **Чикага**?

2. Далèко.

3. А колико је од **Северне Амèрике** до **Еврòпе**?

4. Врло далèко.

5. А да ли је врло далèко од **Окланда** до **Сан Франциска**?

6. Не, није. Близу је.

7. А од **Београда** до **Новог Београда**?

8. Можеш да идеш чак без аута!

9. Стварно!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Лондона** до **Париза**?

2. Близу.

3. А колико је од **Енглеске** до **Северне Амèрике**?

4. Врло далèко.

5. А да ли је врло далèко од **Шпаније** до **Француске**?

6. Не, није. Близу је.

B6

✎ Replace these names with the names your classmates have chosen or choose one from p. 317.

☆ **Examples:**

1. Поред кога си?

2. До Зорана.

3. До Зоране?

4. Не! До њега!

1. Поред чѐга си?
2. До *та̀бле*.
3. До *про̀зора*?
4. Не! *О̀вде*!

✎ **Replace *tàbla* and *pròzor* with other words for objects in the classroom, such as:** sveska, knjiga, mačka, mājmun, mèdved, pas, stòlica, zid.

Replacement nouns:

свеске, књиге, мачке, мајмуна, мѐдведа, пса, стòлице, зид

☆ **Example:**

1. Pored чѐга си?
2. До *мѐдведа*.
3. До *мајмуна*?
4. Не! *О̀вде*!

B7

✎ **Replace *rečnik* and *òlqvka* with two of these nouns:** avionsko pìsma, časopis, ključ, knjiga, mājmun, papir, pas, ràzglesnica, udžbenik.

Replacements for line 3:

avionskog pìsma, časopisa, ključa, knjige, mājmun, papira, psa, ràzglesnice, udžbenika

☆ **Examples:**

1. Da li je *ràzglesnica* òvde?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da *nema* *avionskog pìsma*.
4. Tačno. *Nema* *ga*.
5. *Onda* gde je?
6. *Nè znam*, ali *nema* *problèma*. *Tu* je *mòje*.
7. *Hvala*!

1. Da li je *knjiga* òvde?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da *nema* *udžbenika*.
4. Tačno. *Nema* *ga*.
5. *Onda* gde je?
6. *Nè znam*, ali *nema* *problèma*. *Tu* je *mòj*.
7. *Hvala*!

B8

Questions to ask each other based on the materials in dialogues 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4.

✎ **Make up** a question of your own based on material from the A dialogues to ask a classmate using the question words *zašto*, *čiji* or *kod kòga*.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

DOMAĆI ZADATAK

C1

Insert the genitive form of the phrase in parentheses into the blank.

1. Ovo je problem velikog grada.
2. Reke naše zemlje teku kroz mnoge gradove.
3. Oni nemaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zelenе boje.
5. Da li ti ljudi traže kuću našeg dragog druga?
6. Glavni grad Crne Gore je Podgorica, a glavni grad Srbije je Beograd. Glavni grad Hrvatske je Zagreb, a glavni grad Bosne i Hercegovine je Sarajevo.

C2

Translate into S:

1. Moja majka je iz Južne Amerike.
2. Njen otac je iz Sarajeva.
3. Njihovi roditelji su iz Italije.
4. Studentkinja je iz Grčke.
5. Njegovi prijatelji su iz Francuske.
6. Vaši profesori su iz Vašingtona.
7. Naše drage profesorke su iz Mađarske.

C3

Complete these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with *oba*, *obe* as appropriate.

Example: 4 (dobri pas) becomes četiri dobra psa

tri lepe stvari
dve crvene mačke
četiri glavna grada
jedan drag čovek
obe zelene sveske
tri duge reke
četiri velike knjige
dva slatka keksa
obe dobre drugarice

jedna mala čaša
tri mala medveda
oba ružna studenta
četiri dobra pitanja
dve plave sveske
tri ozbiljna muškarca
oba debela udžbenika
dva teška ključa
tri visoka gospodina

C4

If these are the answers, what are the questions?

1. Одакле су твоји родитељи?
2. Одакле сте?
3. Да ли је Београд далèко или близу ваше куће?
4. Чији је пас Фреди?
5. Где је мој уџбеник?
6. Поред чега си?
7. Да ли си жèдна?
8. Да ли имаш и мој и твој речник?
9. Чије су ове оловке?

*Note: For all but #4, the answers above represent one of several possible responses to the relevant question.

C5

Translate each preposition below and use it in a short sentence which you also translate into English.

Example: на becomes "to"

Alèrgična sam na slatkìše. "I'm allergic to sweets."

A

1. од
2. на
3. близу
4. за
5. са
6. уз
7. поред
8. из
9. до
10. кроз
11. између
12. у
13. код
14. без

B

1. from
2. on, onto
3. near
4. for
5. from, off of
6. alongside
7. next to
8. out of
9. to, by, next to
10. through
11. between, among
12. on [day]
13. at, on, by, with
14. without

C6

Combine each preposition with the adjective + noun phrase given to its right, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires.

Example: kod tvòja prijatèljica **becomes** kod tvòje prijatèjlice

1. od	ma <u>l</u> o pàr <u>č</u> e sira	od ma <u>l</u> og pàr <u>č</u> eta sira
2. na	le <u>p</u> a r <u>è</u> ka	na le <u>p</u> u r <u>è</u> ku
3. pored	crn <u>a</u> t <u>à</u> bla	pored crn <u>e</u> t <u>à</u> ble
4. za	dobr <u>a</u> r <u>e</u> č	za dobr <u>u</u> r <u>e</u> č
5. s, sa	bos <u>à</u> nsk <u>o</u> srb <u>s</u> ka grànica	sa bos <u>à</u> nsk <u>o</u> srb <u>s</u> ke grànice
6. uz	j <u>è</u> dna k <u>à</u> fa	uz j <u>è</u> dnu k <u>à</u> fu
7. iz	kràtk <u>a</u> n <u>o</u> ć	iz kràtk <u>e</u> n <u>o</u> ći
8. između	òv <u>a</u> j i òn <u>a</u> j z <u>i</u> d	između òvog i ònog z <u>i</u> da
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do ma <u>l</u> e kru <u>š</u> ke
10. kroz	hl <u>à</u> d <u>n</u> a v <u>o</u> da	kroz hl <u>à</u> d <u>n</u> e v <u>o</u> de
11. kod	drag <u>č</u> òvek	kod drag <u>o</u> g <u>č</u> òveka
12. bez	crn <u>o</u> v <u>i</u> no	bez crn <u>o</u> g v <u>i</u> na

2. **Then** rewrite any noun-adjective phrase replacing the noun-adjective phrase by a pronoun.

For example: kod velikog prozora > kod njega

1. od	ma <u>l</u> o pàr <u>č</u> e sira	od nj <u>e</u> ga
2. na	lij <u>e</u> p <u>a</u> r <u>è</u> ka	na nj <u>u</u>
3. pored	crn <u>a</u> t <u>à</u> bla	pored n <u>je</u>
4. za	dobr <u>a</u> r <u>e</u> č	za nj <u>u</u>
5. s, sa	bos <u>à</u> nsk <u>o</u> hrv <u>a</u> t <u>s</u> ka grànica	sa n <u>je</u>
6. uz	j <u>è</u> dna k <u>à</u> fa	uz nj <u>u</u>
7. iz	kràtk <u>a</u> n <u>o</u> ć	iz n <u>je</u>
8. između	òv <u>a</u> j i òn <u>a</u> j z <u>i</u> d	između nj <u>ih</u>
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do n <u>je</u>
10. kroz	hl <u>à</u> d <u>n</u> a v <u>o</u> da	kroz n <u>je</u>
11. kod	drag <u>č</u> òvek	kod nj <u>e</u> ga
12. bez	crn <u>o</u> v <u>i</u> no	bez nj <u>e</u> ga

C7

Write out the street and square names in the photographs on pp. 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see p. 325.

<i>page</i>	<i>street name</i>	<i>personal name</i>	<i>sex</i>
48	ulica Ljudevita Gaja	Ljudevit Gaj	man
48	ulica Ivane Brlić Mažuranić	Ivana Brlić Mažuranić	woman
50	ulica Pavla Radića	Pavao Radić	man
50	ulica Dore Pejačević	Dora Pejačević	woman
50	14 Radićeva ulica	Radić	man
50	12 Gajeva ulica	Gaj	man

52	ulica Hamdije Krešljakovića	Hamdija Krešljaković	man
52	ulica Ive Tijardovića	Ivo Tijardović	man
52	ulica Augusta Šenoa	August Šenoa	man
54	Trg Katarine Zrinske	Katarina Zrinska	woman
54	Katarinin trg 6	Katarina	woman
54	Trg Franklina Roosevelta	Franklin Roosevelt	man
54	Rooseveltov trg 4	Roosevelt	man
57	ulica Nikole Tesle	Nikola Tesla	man
57	Teslina 13	Tesla	man